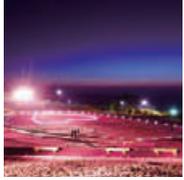




! Enjoy! /

"KAWAII" Aichi

"Kawaii" makes us feel happy!





“KAWAII” makes us feel happy!

あいちの “カワイイ” って、何だろう。

女性パワーが集結する「名古屋ウィメンズマラソン」みたいに、キラキラしていて
心くすぐるモノやコト、素敵な景色、おいしいグルメがあふれる街…
ちょっと、のぞいてみましょう。

What is “KAWAII” in Aichi?

This town is full of radiant and mind-titillating events like the “Nagoya Women’s Marathon” that brings together the power of women, charming scenery, and delicious food…Come take a peak.

爱知的 “KAWAII” 是什么呢？

就像集聚了女性力量的“名古屋女子马拉松”那样，
熠熠生辉得让人神往的事与物、绝佳的景色、充斥着各种美食的街道……
让我们一起来一探究竟吧。

什麼是愛知的「KAWAII」風潮？

這裡，如同集結女性活力的「名古屋女子馬拉松」，具有閃亮耀眼並
挑逗人心的事物、絕妙的景色，以及充滿美食的街道，讓我們去瞧瞧吧。



SATSUKI AND MEI'S HOUSE

サツキとメイの家



©Studio Ghibli

映画『となりのトトロ』に登場するサツキとメイの家。ひと昔前の日本にタイムスリップした気分。

This is the house of Satsuki and Mei, the main characters of the animated movie, My Neighbor Totoro. You'll feel as if you've slipped back in time to the bygone days of Japan.

在电影《龙猫》中出现过的皋月与小梅之家。让你恍惚穿越到了古老的日本。

出現在動畫電影『龍貓』裡的小月和小梅的家。彷彿時光倒流回到古早的日本。

Photogenic!

Attractive Location!

SAKUSHIMA ART

アートの島「佐久島」



自然の中にアート作品がとけ込んでいる、西尾市の離島。島全体が美術館のよう。

Art exhibits blend in with the natural environment on this island of Nishio City. The entire island is like one big art museum.

西尾市の離島可謂是大自然鬼斧神工的艺术品。整个岛屿如同一座美术馆。

在西尾市的離島上，融入大自然中的藝術作品，整座島就像是一座美術館。

CHAUSUYAMA HIGHLAND SHIBAZAKURA

茶臼山高原 芝桜



リフトに乗り、標高1,358mの“天空の花回廊”へ。山頂付近に広がる芝桜は5月が見頃。

Take a chairlift to an elevation of 1,358 m to walk through “a corridor of flowers in the sky.” The month of May is the best time to see the shibazakura covering the area around the hilltop.

乘坐爬山电梯可来到海拔1,358m的“空中花廊”。每年5月，山顶附近的芝樱(又名:花爪草)悉数盛开，为最佳赏花期。

搭乘吊椅前往海拔 1,358 公尺處的「天空之花迴廊」。山頂附近佈滿一整片的芝櫻，5 月是最佳賞花期。

POTTERY FOOTPATH

やきもの散歩道



焼き物のまち・常滑市。土管や焼酎瓶におおわれた小道は、夕暮れ時がノスタルジック。

Tokoname City is a city of pottery. The tiled path lined with walls of earthenware pipes and shochu bottles is imbued with a sense of nostalgia at dusk.

烧陶街——常滑市。用陶管和烧酒瓶铺就的小路，在夕阳的余晖下别有一番怀旧的风情。

「陶瓷街」常滑市。堆滿陶管及燒酒瓶的小徑，在傍晚時分充滿懷舊風情。

KORANKEI

香風溪



11月に見頃を迎える紅葉の名所。山深い渓谷に映える、赤や黄色のグラデーション。

This is a famous spot for viewing autumn leaves that are at its most spectacular in November. The gradation of the red and yellow leaves stands out against the valley situated deep in the mountains.

这里是在11月迎来观赏期的红叶风景区。群山被染成红黄相间的颜色，倒映在深山溪谷中。

11月迎接賞楓最佳時期的賞楓名勝。紅黃相間的楓葉層次豐富，映照在深山溪谷間。

OASIS21 - NAGOYA TV TOWER

オアシス 21・名古屋テレビ塔



都会のくつろぎスポットは夜も感動的。名古屋テレビ塔は「恋人の聖地」にも認定。

This relaxing urban spot features a view which is just as spectacular at night. The Nagoya TV Tower has been designated as a “Lover’s Sanctuary.”

市中心的游玩景点，在夜晚也令人陶醉。名古屋电视塔也是公认的“情侣圣地”。

都會中的休閒景點每到夜晚令人感動。名古屋電視塔也被選定為「戀人聖地」。

Impact!

SCMAGLEV AND RAILWAY PARK

リニア 鉄道館



NAGOYA CITY SCIENCE MUSEUM

名古屋科学館



“Brother Earth,” the world’s biggest planetarium

Interesting!

HIMAKAJIMA SWING

ハイジのブランコ



NAGOYA CASTLE

金のしゃちほこ



Take a photo to see the scene in 3D!

CHOJAMACHI BLUE PRINT

伏見地下街アート



#ATSUTA HORAIKEN HITSUMABUSHI

あつた 蓬莱軒 ひつまぶし

名古屋名物のうなぎ料理。一膳目はそのまま、二膳目は薬味をかけて、三膳目はだし汁をかけるのがご当地流。

Hitsumabushi is a famous eel dish of Nagoya. The local style of enjoying this dish is to eat the first portion as is, the second portion with seasonings, and the third portion with dashi stock poured on top.

鰻魚料理为名古屋的特色美食。当地正宗的吃法是第一份饭吃原味，第二份饭加佐料烹制，第三份饭加高汤熬煮。

名古屋の名産鰻魚料理。第一碗品嚐原味、第二碗加入辛香佐料、第三碗淋上高湯是當地的道地吃法。



Delicious!



#HIMAKAJIMA FUGU SASHIMI

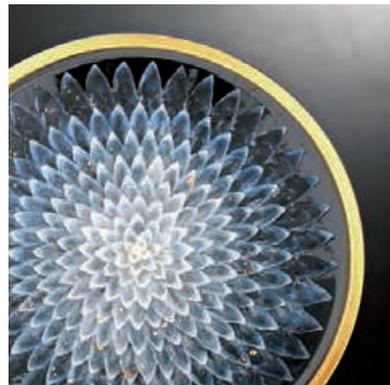
日間賀島 フグ てっさ

日間賀島のフグ漁の歴史は100年以上。職人技を尽くして美しく盛りつけられたフグの刺身「てっさ」は冬が旬。

Himakajima fugu fishing has a history spanning over 100 years. The fugu sashimi "Tessa," skillfully sliced and beautifully arranged by the chef, is a winter delicacy.

日間賀島有100年以上的河豚捕捞历史。展现厨师高超技巧的精致河豚刺身拼盘“铁刺身”(TESSA)的最佳品尝期是冬季。

日間賀島の河豚捕捞有100年以上的歷史。廚師展現純熟技藝精美盛盤的河豚生魚片「Tessa」是冬季時令料理。



Recommended
as
take out!



#TENMUSU SENJU

天むす 千寿

ころんと丸くてかわいらしい、海老の天ぶらを具にしたおにぎり。

Small, cute, round rice balls with shrimp tempura.

圓滾滾、造形可愛的炸蝦寿司。

外表圓滾滾又可愛，放入炸蝦天婦羅作為餡料的飯糰。



KASHO HANAKIKYO
菓匠 花桔梗



長寿、富裕、健康、好徳、善終の5つの幸福を表現した、色鮮やかな和菓子。

These colorful traditional Japanese sweets represent the five blessings of longevity, wealth, health, love of virtue, and peaceful death.

色彩鮮艳の日式点心，象征着人生5福：长寿、富贵、康宁、好徳、善終。

代表長壽、富貴、健康、好徳、善終等五福，色彩繽紛鮮豔的日式糕點。

Please order
by the morning
at least a day
in advance.

Wagashi!



KAERU MANJU

青柳総本家 カエルまんじゅう



HIMARI YURARA UIRO

餅屋 ゆらういろ



KOIKOMACHI DANGO

茶処くらや 恋小町だんご



SABOSAYU NISHIO

松鶴園 茶房茶遊



Walk around
the Inuyama Castle
downtown
area and try
a variety of
sweets!



YANAGIBASHI CHUO ICHIBA

柳橋中央市場



知多半島、三河湾、伊勢湾を中心に水揚げされる地魚が揃う卸売市場は、名古屋駅から徒歩圏内。早朝に行けば、目の前でマグロの解体ショーが見られる幸運も。

This wholesale fish market with local fish brought in mainly from Chita Peninsula, Mikawa Bay, and Ise Bay is in walking distance from Nagoya Station. Go early in the morning and you may be lucky enough to watch tuna being cut right before your very eyes.

从名古屋站出发，步行即可到达批发以知多半島、三河湾、伊勢湾为中心捕捞的特色鱼种——地鱼的市场。如果一大早起去，还能有幸现场观看金枪鱼解剖秀。

這座提供知多半島、三河灣、伊勢灣等地捕撈上岸在地魚獲的批發市場，從名古屋車站步行可抵達。若您在清晨前往，可以幸運地欣賞到現場表演的鮪魚解體秀。

Amazing!

TOYOKAWA TEZUTSU MATSURI

豊川手筒まつり



巨大な火柱が夜空を彩る、豊川市の夏の風物詩。降り注ぐ火の粉をもともしない抱え手たちの勇壮華麗な姿も迫力満点。

Giant pillars of fire light up the night sky during this summer festival in Toyokawa City. The sight of the festival participants as they stand valiantly holding the fireworks in their hands while sparks rain down on their bodies, is truly exhilarating.

巨型的火柱照耀夜空，這是丰川市的夏季風物詩。点炮手们手持烟花面对倾泻而下的火星无丝毫畏惧，她们的勇敢，身影让人惊叹。

巨大的火柱點綴夜空，編織成豊川市夏日的風物詩。煙火師們不畏飛濺而下的煙花，勇壯華麗的姿態也迫力十足。

GOJO RIVER CHERRY BLOSSOMS (SAKURA)

五条川 桜



約1,400本の桜が咲き誇る岩倉市・五条川。川の兩岸を埋め尽くす桜並木は圧巻。桜の淡いピンクが水面に映る様子も幻想的。

Approximately 1,400 cherry trees bloom gloriously along Gojo River in Iwakura City. The sight of the cherry trees that line both banks of the river will take your breath away. The reflection of the pale pink flowers in the water also creates a magical atmosphere.

以約1,400棵櫻花的盛開而聞名的岩倉市・五条川。河流兩邊夾岸排列的櫻花樹絕美無比。淺粉色的櫻花倒映在水面的景象更讓人浮想聯翩。

岩倉市五條川畔約 1,400 株櫻花爭相綻放。開滿河川兩岸的櫻花行道樹景象壯觀。淡粉色櫻花照映在水面上的情景令人充滿幻想。

OKUMIKAWA HANA MATSURI

奥三河 花祭



奥三河で700年以上継承される神事。毎年11月から3月にかけて15地区で夜を徹して各種の舞が行われ、観客とともに盛り上がる。

This ritual has continued to be performed in Okumikawa for over 700 years. Held every year from November to March in 15 different locations, various dances are performed throughout the night and enjoyed together with the spectators.

这是奥三河传承了700年以上的祭神仪式。每年11月到3月间,15个地区的人们通宵跳着各种舞蹈,与观众一起纵情狂欢。

奥三河傳承 700 年以上的祭神儀式。每年 11 月到 3 月在 15 個地區，徹夜地跳著各種舞蹈，與到訪遊客一同狂歡。

My Favorite!



#PORT OF NAGOYA FIREWORKS
Name:Mi



#SANKO INARI SHRINE
Name:yokochan



#HIGASHIYAMA ZOO AND
BOTANICAL GARDENS
Name:mittsu



#AICHI FARM
Name:komomo*



#PIYORIN CHICK
Name:sayo



#CULTURAL PATH FUTABA MUSEUM
Name:竹内まつみ



#IRAGO RAPESEED GARDEN
Name:AYAKA



#HANDA SHOKADO CONFECTIONERY
Name:Aichi Now



#TSUSHIMA TENNO MATSURI
Name:マッキー



BISA! MATSURI
Name:ノリ



SAKUSHIMA KAMOME ART
Name:Ben



AEON MALL TOKONAME
Name:たつや



SOBUE ICHO
Name:いっちゃん



#PORT OF NAGOYA PUBLIC AQUARIUM
Name:タク



ARIMATSU SHIBORI
Name:yuu

Come and discover
your own “Kawaii”! 

